Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille *(naissance)* **:**
(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat : **N° d'inscription :**

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Né(e) le : / /

1.1

ÉVALUATION

CLASSE : Première

VOIE : ☐ Générale ☐ Technologique ☒ Toutes voies (LV)

ENSEIGNEMENT : Néerlandais

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 1h30

Niveaux visés (LV) : LVA : B1-B2 LVB : A2-B1

CALCULATRICE AUTORISÉE : ☐Oui ☒ Non

DICTIONNAIRE AUTORISÉ : ☐Oui ☒ Non

☐ Ce sujet contient des parties à rendre par le candidat avec sa copie. De ce fait, il ne peut être dupliqué et doit être imprimé pour chaque candidat afin d'assurer ensuite sa bonne numérisation.

☐ Ce sujet intègre des éléments en couleur. S'il est choisi par l'équipe pédagogique, il est nécessaire que chaque élève dispose d'une impression en couleur.

☐ Ce sujet contient des pièces jointes de type audio ou vidéo qu'il faudra télécharger et jouer le jour de l'épreuve.

Nombre total de pages : 5

NEERLANDAIS – SUJET (évaluation, tronc commun)

ÉVALUATION (3e trimestre de première)
Compréhension de l'écrit et expression écrite

Le sujet porte sur l'axe 1 du programme : *Identités et échanges*

Il s'organise en deux parties :

1- **Compréhension de l'écrit (10 points)**
2- **Expression écrite (10 points)**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.
Vous organiserez votre temps comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document écrit (en suivant les indications données ci-dessous – partie 1) et pour **traiter en néerlandais le sujet d'expression écrite** (partie 2).

1. Compréhension de l'écrit

En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :

- **le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
- **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
- **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir etc..), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique, …), etc.

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.

Titre du dossier : Immigranten in Nederland

Document A

Wel of geen Nederlander? Jongeren met een migratieachtergrond hebben geen zin om te kiezen

Ze zijn hier geboren en getogen. Jongeren met een migratieachtergrond voelen zich thuis in Nederland en combineren onbewust verschillende culturen tot een eigen identiteit, blijkt uit een onderzoek dat dinsdag verschijnt.*

door Petra Vissers

Nederlandse jongeren wier ouders of grootouders in het buitenland zijn geboren, moeten constant navigeren tussen verschillende werelden. Dat kan lastig zijn, maar het is voor veel jongeren met een migratieachtergrond ook normaal. Ze voelen zich zowel met Nederland verbonden als met het land van hun familie.

Dat blijkt uit onderzoek van het Kennisplatform Integratie & Samenleving (KIS), dat vandaag verschijnt en waarvoor jongeren tussen de 16 en 24 jaar werden ondervraagd. “Voor hen is het heel normaal dat ze zich met verschillende groepen solidair voelen”, zegt onderzoeker Mehmet Day van het KIS. “De vraag of ze zich thuis voelen in Nederland vinden ze een rare. Ze studeren en werken hier, hun familie en vrienden wonen hier en ze praten, denken en dromen in het Nederlands. Ik ben hier onderdeel van de samenleving, zeggen ze dan. Waarom zou ik hier niet thuis zijn?”

Nederlandse politici zoeken vaak een conflict, zegt Day. “Het debat verengt* zich tot de vraag met welke etnische groep jongeren zich identificeren. “Voel jij je nou Nederlands of Marokkaans”, is dan de vraag. Er wordt soms heel erg gedaan alsof dit de ene cultuur is”, zegt hij, terwijl hij beide handen van de ene naar de andere kant van de tafel brengt, “en dit de andere. En daartussen moet je dan kiezen. Maar deze jongeren creëren juist hun eigen identiteit door culturen te combineren. Daar komt bij dat jongeren door veel meer groepen gevormd worden dan alleen de etnische. Ze zijn ook student, sporter of gamer.”

Sommige grapjes zou ik thuis niet maken

Katharina Monterosso Ferreiro (18) woont in Arnhem en volgt een opleiding sociaal werk. Ze heeft een moeder die op haar derde uit Spanje verhuisde en een Angolese vader die na zijn studie in Cuba in Nederland terechtkwam.

“Over het algemeen* voel ik me thuis in Nederland”, zegt ze. “Ik kan overal wel mijn plekje vinden, dat is het probleem niet. Basisdingen als respect hebben zitten in elke cultuur, maar de normen en waarden* zijn thuis soms anders dan voor veel leeftijdsgenoten. Sommige dingen zijn taboe, we praten bijvoorbeeld niet zo makkelijk over seksualiteit thuis. Dat zie ik bij leeftijdsgenoten wel. Sommige grapjes zou ik uit respect voor mijn ouders thuis niet maken. Daar moet ik soms zelf ook aan wennen*.

“Nederlands is mijn taal, thuis praten we Nederlands, Spaans of Portugees. Als mijn ouders Spaans of Portugees tegen mij praten, geef ik in het Nederlands antwoord. We praten nu vaker Nederlands thuis, omdat mijn vader het wil oefenen. Spaans spreek ik wel, dat moet wel als ik in Spanje ben, maar Portugees niet. Ik ben nooit in Angola geweest.

“Ik vind het voor mezelf en voor mijn ouders belangrijk dat ik weet waar ik vandaan kom. Ik vind het ook belangrijk om sommige dingen door te geven.

“Als we bijvoorbeeld eten meenemen voor een feestje, neem ik eten mee uit mijn cultuur. Wat mijn cultuur is? Ik zie niet echt verschil tussen de cultuur van mijn vader en van mijn moeder.

“Het zou mij helpen als we in Nederland vaker zouden praten over hoe bepaalde dingen gaan in verschillende culturen. In Nederland zeg je bijvoorbeeld gewoon: ‘Hé, wil je met me trouwen?’ In onze cultuur is dat een heel proces, dan moet je echt de vader vragen. Als je zulk soort dingen weet, kun je beter begrijpen waarom mensen in bepaalde situaties zitten.”

BRON: *Trouw*, 9 juli 2019

https://www.trouw.nl/binnenland/wel-of-geen-nederlander-jongeren-met-een-migratieachtergrond-hebben-geen-zin-om-te-kiezen~b1ccbb06/)

Aide lexicale

getogen zijn in : avoir grandi quelque part

zich verengen : se réduire à

over het algemeen : globalement

de waarde : la valeur

wennen aan : s’habituer à

Modèle CCYC : ©DNE
Nom de famille *(naissance)* :
(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :

N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Né(e) le : / /

1.1

2. Expression écrite

Behandel thema A of thema B. (minimaal 100 woorden in het Nederlands)

A) Beschijf wat de identiteitsproblemen van jongeren met een migratieachtergrond zijn in jouw land.

B) Wat denk je van een samenleving met verschillende culturen?